

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補立法會輔助部門人員編制內之第一職階首席翻譯員一缺及第一職階特級技術輔導員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，已張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關招考通告的公告，已公布於二零零三年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零零三年一月十五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, e um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Janeiro de 2003.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政暨公職局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席高級資訊技術員五缺；

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年一月十三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階一等技術輔導員兩缺及第一職階二等文員兩缺，以審閱文件、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年一月十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Curso desta publicação \$ 1 361,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

12月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Dezembro

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許良等個人企業主

葡文 português : HOI LEONG TANG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣廣華新村第六座 17樓G座

登記編號 N.º do registo: 9690 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斌達安裝冷氣工程
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路利達新邨第二期十三樓V座 Istmo de Ferreira do Amaral, Edifício Lei Tat Sun Chun, Bloco II, 13º andar V, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9691 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘伯健個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔花城利偉大廈26樓Q座
登記編號 N.º do registo: 9692 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸偉堅
葡文 português : LOK WAI KIN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路11—17號江海花園5樓UA座 Estrada Areia Preta, n.ºs 11-17, Edifício Kong Hoi Fa Un, 5º andar UA, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9693 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣劍平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門水手西街13號A地下
登記編號 N.º do registo: 9694 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李潔貞個人企業主
葡文 português : LEE KIT CHENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街1—19號泉亨花園19—B Rua do Padre António Roliz, n.ºs 1-19, Edifício Chun Hang GDN., 19-B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9695 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金石製衣廠
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO GOLDEN STONE
英文 inglês : GOLDEN STONE GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : Rua dos Pescadores, Edifício Industrial Ocean, Bloco I, 5º andar C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9696 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬小聞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路海南花園第一座五樓I
登記編號 N.º do registo: 9697 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許劍武個人企業主
葡文 português : XU JIAN WU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街161號祐華大廈地下一座A1舖
登記編號 N.º do registo: 9698 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 符鳳凰個人企業主

葡文 português : FU FONG WONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門蔘利仙拿姑娘街16號2/A
登記編號 N° do registo: 9699 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沛隆行水質處理
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路70號金安大廈5樓A座
登記編號 N° do registo: 9700 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周五全個人企業主
葡文 português : CHAO NG CHUN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Jardins Oceano, n° 568B, Edifício ELM Court, 26° andar F, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 9701 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉兒服裝禮品
葡文 português : K & I PRONTO A VESTIR PRENDAS
自然人住所 domicílio : 澳門連勝巷16號庇山耶大廈12樓F
登記編號 N° do registo: 9702 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許禮洽個人企業主
葡文 português : HOI LAI HAP E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新雅馬路福海花園福安閣5樓A K座
登記編號 N° do registo: 9703 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許經勇
葡文 português : HOI KENG IONG
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路9號新益花園第四座13樓A Rampa dos Cavaleiros, n° 9, Edifício Sun Yick Garden, Bloco 4, 13° andar A, em Macau
登記編號 N° do registo: 9704 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽其扎鐵工程
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉克街60號利厚大廈38樓C
登記編號 N° do registo: 9705 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅翠萍個人企業主
自然人住所 domicílio : Estrada Governador Albano de Oliveira, n° 78, Edifício Wui Keng Fa Un, Bloco 3, 4° andar "K", Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 9706 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙美錦個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣祐漢新邨第二街牡丹樓47號D—568室5樓
登記編號 N.º do registo: 9707 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅肇宏個人企業主
葡文 português : LAW SIU WANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街36號A地下
登記編號 N.º do registo: 9708 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湯池個人企業主
葡文 português : TONG CHI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門花王堂街雅景花園4至10號8樓N
登記編號 N.º do registo: 9709 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮科電訊
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街怡珍閣14樓C座
登記編號 N.º do registo: 9710 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴榮裕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新邨第九街3號康泰樓1樓B F126室
登記編號 N.º do registo: 9711 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江培德個人企業主
葡文 português : KONG PUI TAK E. I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路129號百達花園第1座2樓E
登記編號 N.º do registo: 9712 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬桂玲個人企業主
葡文 português : MAN KUAI LENG E. I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴坡沙大馬路280號南慧閣第三座五樓E Avenida Artur Tamagnini Barbosa,
n.º 280D, Edifício Nam Wai Kok, 5.º andar "E", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9713 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳春洪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街建華大廈第5座8樓C
登記編號 N.º do registo: 9714 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙美滿個人企業主
自然人住所 domicílio : Rua Primeiro de Maio, n.º 180, Edifício U Wa, Bloco 9, 8.º andar "G", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9715 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙錦紅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場66號海南花園第2座8樓H座

登記編號 N° do registo: 9716 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : NANCY MANINGO GUERRERO E. I.

自然人住所 domicílio : Rua do Meio, n° 23, Coloane, Macau

登記編號 N° do registo: 9717 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潘秋恩個人企業主

葡文 português : PUN CHAO IAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場馬路南暉大廈第一座13樓J

登記編號 N° do registo: 9718 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王俊興個人企業主

葡文 português : WONG HENG ALIAS WONG CHON HENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路3—5號翡翠園第二期5樓L

登記編號 N° do registo: 9719 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧寶儀個人企業主

葡文 português : LOU POU I E.I.

自然人住所 domicílio : Rampa dos Cavaleiros, n° 9, Edifício Sun Yick, Bloco 5, 6° andar C, em Macau

登記編號 N° do registo: 9720 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧小朵個人企業主

葡文 português : LOU SIO TO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場百利新邨第二座十四樓M Avenida Hipodromo, Edifício Pak Lei, Bloco 2, 14° andar M, em Macau

登記編號 N° do registo: 9721 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳錦迴個人企業主

葡文 português : CHAN KAM VUI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路嘉應花園第五座十四樓N座 Avenida General Castelo Branco, s/n°, Edifício Ka Ying Fa Un, Bloco V, 14° andar N, em Macau

登記編號 N° do registo: 9722 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

英文 inglês : SUPERWAY FAR EAST TRADING LIMITED

法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 6° andar "M", em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 13827 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : PARAMOUNT HONG KONG EXPRESS LIMITED

法人住所 sede : 澳門新馬路 61 號中央廣場 15 樓 A 室 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 15.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 10472 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾司摩爾澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : ASML COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : ASML MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 244 至 246 號澳門金融中心 17 樓 M 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 16256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠資投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO MILLION UP, LIMITADA
英文 inglês : MILLION UP INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 555 號澳門置地廣場 13 樓 1309 室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 13.º andar, sala 1309
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 連翔貿易（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LIN CHEONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LIN CHEONG TRADING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 366 號金海山花園第七座十七樓 D 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 16258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳門南華消防工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DA NOVA MACAU DO SUL DA CHINA DE ENGENHARIA DE COMBATE DE INCÊNDIO, LIMITADA
英文 inglês : NEW MACAU SOUTH CHINA FIRE-FIGHTING ENGINEERING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門得勝街 2-B 至 2-D 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳華企業有限公司
葡文 português : EMPRESA AO HUA LIMITADA
英文 inglês : AO HUA ENTERPRISE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida D. João IV, s/n.º, Edifício Lei Kou, 8.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意移動技術有限公司
葡文 português : IDEA COMPANHIA DE TECNOLOGIA MÓVEL LIMITADA
英文 inglês : IDEA MOBILE SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n.º, Edifício Zhu Kuan, 5.º andar N, freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 16261 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : EMERSON RADIO 澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : EMERSON RADIO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : EMERSON RADIO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓38室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益和五金漆油有限公司
 葡文 português : IEK VO - FERRAGENS E TINTAS, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門爐石塘20號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門四通發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SEI TONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SEI TONG (MACAU) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街183號海冠中心6樓K座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華潤石化(澳門)有限公司
 葡文 português : CHINA RESOURCES PETROQUIMICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA RESOURCES PETROCHEMS (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路141至173號激成工業大廈第三座5樓T Avenida Venceslau de Moraes, n°s 141 a 173, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco-III, 5° andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 16265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展輝投資(澳門)有限公司
 葡文 português : CHEERFINE INVESTIMENTOS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHEERFINE INVESTMENTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈1207-8室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16266 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信豪(澳門)有限公司
 葡文 português : SINOHILL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SINOHILL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, 11° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金溢物流倉庫有限公司
 葡文 português : LOGÍSTICAS DE ARMAZÉM DOURADO, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN WAREHOUSE LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Comercial Praia Grande, 7° andar, sala 701, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德業物業管理服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE TAK IP LIMITADA
英文 inglês : TAK IP PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181 a 187, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 16269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長澳國際（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : CHANGAO INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHANGAO INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路392號皇朝廣場21樓M座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧嘉集團（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : BRIGA GRUPO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BRIGA GROUP (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, B, C, e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉運有限公司
葡文 português : CLAVELL LIMITADA
英文 inglês : CLAVELL LIMITED
法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n.ºs 22B, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利通集團有限公司
葡文 português : GRUPO RICH STONE LIMITADA
英文 inglês : RICH STONE GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓E及F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿剛互聯網商業有限公司
葡文 português : JOON KONG INTERNET, LIMITADA
英文 inglês : JOON KONG INTERNET COMMERCE LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Centro Comercial Yee Tak, 28.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 里奧廣告策劃有限公司
葡文 português : NEO PUBLICIDADE LIMITADA
英文 inglês : NEO DESIGN & MARKETING CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路78至80號廣仁雅苑4樓B座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 16275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天富（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA TIN FU (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SKYWORTH (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷2 2號廣安台1樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順安物業管理服務有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 1至1 8 7號光輝（集團）商業中心一樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大田澳洲貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA TAI TIN AUSTRALIA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : TAI TIN AUSTRALIA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街9 9號群威大廈4樓H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南昌行製衣輔料有限公司
葡文 português : NAM CHEONG HONG - INDUSTRIA DE ACESSÓRIOS DE VESTUÁRIO, LIMITADA
英文 inglês : NAM CHEONG HONG GARMENT FACTORY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路錦繡商場地下4 0號D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 16279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建力有限公司（澳門離岸商業服務）
葡文 português : KEEN LIMITADA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU)
英文 inglês : KEEN LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 7° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 又一居物業代理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL IAO YAT KOI , LIMITADA
英文 inglês : IAO YAT KOI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路信達廣場第一座地下S座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湖景有限公司
葡文 português : SOCIEDADE VISTA SOBRE OS LAGOS LIMITADA
英文 inglês : LAKE VIEW LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊馬路1 1至1 3號地下 Estrada de Cacilhas, n° 11-13, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門興林國際商貿有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO XING LIN INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : XING LIN INTERNATIONAL TRADING, MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環永寧廣場 4 3 號威龍花園地下 D 舖
資本 capital : MOP\$580.000,00
登記編號 N.º do registo: 16283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅能機電顧問工程有限公司
葡文 português : ADVANCED POWER CONSULTORIA E SERVIÇOS DE ENGENHARIA DE ELECTRICOS, MECÂNICOS, LDA.
英文 inglês : ADVANCED POWER E&M CONSULTANT ENGINEERING, LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南貴花園第 2 座 1 6 G
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 16284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華高投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHINA GROWTH LIMITADA
英文 inglês : CHINA GROWTH INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Sé, n.º 10B-C, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球東方控股有限公司
葡文 português : GLOBAL ORIENTAL - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL ORIENTAL HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 16286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精英國際有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : ELITE INTERNACIONAL, LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : INTERNATIONAL ELITE LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SMARTCITY 國際有限公司
葡文 português : SMARTCITY INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SMARTCITY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑公馬路 2 3 號
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利天建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO L & J, LIMITADA
英文 inglês : L & J CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Beco de Ouvidor Arriaga, n.º 5A, Edifício Fu Seng, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華新發展(澳門)有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO WA SAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WA SAN DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙灣斜坡9號第5座新益花園16樓A S
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 16292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁特爾金屬(國際)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE METAL METEL (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : METEL METAL (INTERNATIONAL) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣街28號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真達數碼科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DIGITAL SUNSTAR LIMITADA
英文 inglês : SUNSTAR DIGITAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路四十五號E座地下 Estrada Marginal do Hipódromo, Edifício Iao Tim, n° 45, E, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新花園投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SAN FA YUEN, LIMITADA
英文 inglês : NEW GARDEN INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 73-75, Edifício Comercial Si Toi, 17° andar, Apartamento 1705, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳門置地管理有限公司
葡文 português : NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA
英文 inglês : NEW MACAU LANDMARK MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長發飲食有限公司
葡文 português : CHEONG FAT RESTAURAÇÃO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈8樓B Avenida da Praia Grande, n° 369, Edifício Keng Ou, 8° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高明憶陽塑膠(澳門)有限公司
葡文 português : GAOMING SUNRAISE PLÁSTICO (MACAU) COMPANHIA LDA.
英文 inglês : GAOMING SUNRAISE PLASTIC (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路粵德大廈9樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠江酒店管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE HOTELEIRA SAN HOU KONG, LIMITADA
英文 inglês : SAN HOU KONG HOTELS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心19樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/nº, Edifício First International Commercial Center, 19º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 16299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠威實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL, SHENG WEI LDA.
英文 inglês : SHENG WEI INDUSTRIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門紅窗門街15號鴻德大廈地下A2
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 16300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利康顧問暨投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO RICH HEALTH LDA.
英文 inglês : RICH HEALTH INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩街6C號地下
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 Nº do registo: 16301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯展企業(控股)有限公司
葡文 português : GRUPO UNISON EMPREENDIMENTO LIMITADA
英文 inglês : UNISON ENTERPRISES (HOLDING) LIMITED
法人住所 sede : Avenida D. João IV, s/nº, Edifício Lei Kou, 8º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 16302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超力石油化工(澳門)股份有限公司
葡文 português : SUPER POWER PETROQUÍMICOS (MACAU), S.A.
英文 inglês : SUPER POWER PETROCHEMICALS (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路五九四號澳門商業銀行大廈十六樓 Avenida da Praia Grande, nº 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 16303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝捌集團有限公司
葡文 português : GRUPO DEE 8, LIMITADA
英文 inglês : DEE 8 GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街420至426號地下 Rua Cidade de Santarém, nºs 420-426, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 16304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門英皇置業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路八達新邨地下B舖
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 Nº do registo: 16305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海利國際集團(澳門)有限公司
葡文 português : HOI LEI INTERNACIONAL GRUPO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HOI LEI INTERNATIONAL GROUP (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門飛良紹街12至16號地下A舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華景新集團(澳門)有限公司
葡文 português : WA KING SAN GRUPO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : WA KING SAN GROUP (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門飛良紹街12至16號地下A舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏圖東方拍賣有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LEILÕES REGAL ORIENTAL LIMITADA
英文 inglês : REGAL ORIENTAL AUCTIONEERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號13樓B座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 16308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏圖東方商業顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA COMERCIAL REGAL ORIENTAL LIMITADA
英文 inglês : REGAL ORIENTAL BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號13樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中泰娛樂投資有限公司
葡文 português : SINO-THAI ENTRETENIMENTO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SINO-THAI ENTERTAINMENT & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心15樓G—P座 Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 15° andar "G-P", em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 16310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 互太海外紡織澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : PACIFIC OVERSEAS TÊXTEIS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC OVERSEAS TEXTILES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路421號南灣商業中心2205室
資本 capital : MOP\$1.030.000,00
登記編號 N° do registo: 16311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科研澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : KOLINKER COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : KOLINKER MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路111至113A華寶商業中心7樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創思傢具設計有限公司
 葡文 português : MOBILIÁRIO URBANO DESIGNERS LIMITADA
 英文 inglês : CITY FURNITURE DESIGNERS LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Roma, s/nº, Edifício Hang Kei, Bloco III, 8º andar "R", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門九天貿易發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO COMERCIAL KAO TIN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAO TIN TRADING DEVELOPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街怡安閣 1 1 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16314 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兄弟地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL IRMÃOS, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街 3 8 號祐成工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鋼投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GOLDEN POWER, LDA.
 英文 inglês : GOLDEN POWER INVESTMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路富達花園第二座地下 U Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, Edifício Fu Tat Garden, Block 2, r/c "U", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿洋商業服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS THE GLIDE, LIMITADA
 英文 inglês : THE GLIDE BUSINESS SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 2 7 號 1 樓 A Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, nº 27, 1º andar "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華力建築有限公司
 葡文 português : WA LEK - CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 英文 inglês : WA LEK CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : Rua Francisco Xavier Pereira, nº 82A, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鈺出入口有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOLDEN SOURCE, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN SOURCE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, nºs 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, 3º andar "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 16319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元火 — 百佳工程有限公司
葡文 português : YUEN FO - PAK KAI COMPANHIA DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : YUEN FO - PAK KAI ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街149至151號裕華大廈第十四座地下C舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祺記美食有限公司
葡文 português : GASTRONOMIA KEEKEI ESTABELECIMENTO DE COMIDA COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : KEEKEI GASTRONOMY CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街東華新村第4座8樓F座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 16321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩麟拍賣行(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LEILÃO HOU LON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HOU LON AUCTIONEERS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路99號南華商業大廈12樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 16322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台陽工業有限公司
葡文 português : INDÚSTRIA TOI IEONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門亞豐素街18號C地下 Rua de Afonso Albuquerque, n° 18C, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永生時裝有限公司
葡文 português : FOREVER (MACAU) BOUTIQUE, LIMITADA
英文 inglês : FOREVER (MACAU) BOUTIQUE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門營地大街68號地下A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門巨星貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區倫斯泰特大馬路八號地段皇潮花園B B舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 登普工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) PAGODA, LIMITADA
英文 inglês : PAGODA ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第10座5樓F座 Rua de Malaca, s/n°, Edifício Internacional Center, Bloco 10, 5° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷安科技有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DSS, LIMITADA
英文 inglês : DSS TECHNOLOGIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓H—I座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 180, Comercial Center South-East Asia, 19.º andar H-I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永達顧問有限公司
葡文 português : WINTECH CONSULTOR LIMITADA
英文 inglês : WINTECH CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 5 1 3 號濠景花園第 2 9 座地下D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈永輝有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街 5 4 — R 號怡海閣 1 0 樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峻德（國際）貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸科英布拉街 4 2 5 號百德大廈B座9樓A B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒興貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE HENG QING MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU HENG QING TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 3 9 1 號怡海閣 1 4 樓H座
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 16331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國保險（澳門）股份有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS DA CHINA (MACAU), S.A.
英文 inglês : CHINA INSURANCE (MACAU) COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 3 8 號中保集團大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$80.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 16332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東翹堂國藥保健文化一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ERVAS MEDICINAIS CHINESAS E SERVIÇOS DE SAÚDE DO HE TANG, SOCIEDADE
UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DO HE TANG CHINESE HERBAL MEDICINE HEALTHCARE SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草地圍 1 1 A 號僑寶樓地下
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 16334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳琪生物工程發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE BIOTECNOLOGIA OK LDA.

英文 inglês : OK BIO-TECH LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街4號百合大廈第2期地下D座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 16335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華昌投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO SAN WA CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : SAN WA CHEONG INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雀仔園崗陵街15號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛宜企業澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SHINE FAITH EMPRESA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SHINE FAITH ENTERPRISES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立高航運(澳門)有限公司
 葡文 português : RICO NAVEGAÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : RICO MARITIME (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富利(梁氏)貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FU LEI (LEONG SI), LIMITADA
 英文 inglês : FU LEI (LEONG SI) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊大馬路245號地下G舖
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N° do registo: 16339 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E T L (澳門) 離岸商業服務有限公司
 葡文 português : ETL COMERCIAL OFFSHORE DE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ETL (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓50室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 16340 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華視通信有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES WA SI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WA SI (MACAO) COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場皇朝大廈21樓P座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百姓(澳門)環保科技貿易投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE BEST LIMITADA
 英文 inglês : BEST TECHNOLOGY ENVIRONMENTAL PROTECTION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路嘉應花園第五座3樓O座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建築師聯合有限公司
 葡文 português : ARQUITECTOS ASSOCIADOS, LIMITADA
 英文 inglês : ARCHITECTS ASSOCIATED, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kong Fat, 10.º andar "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新一代演舞台有限公司
 葡文 português : ESPECTÁCULOS NEW AGE, LIMITADA
 英文 inglês : NEW AGE LIFE SHOW COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廈門街59號金域酒店一樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達成室內設計工程一人有限公司
 葡文 português : SUCESSO ENGENHARIA DECORAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TAT SENG INTERIOR DESIGN & DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街71號東華新邨14樓A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯亞(澳門)製衣有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO TRISTATE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TRISTATE (MACAU) GARMENT MANUFACTURING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 27.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐盛投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FENG SHENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : FENG SHENG (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 3.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中邦投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHONG PONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHONG PONG (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 3.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬潤利投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MAN ION LEI LIMITADA
 英文 inglês : MAN ION LEI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n° 930, Edifício Beng Court, 13° andar C, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳匯達（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : TECHNIWOOD (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TECHNIWOOD (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街101號東南亞商業中心19樓C座 Rua de Londres, n° 101, Edifício South-East Asia Plaza, 19° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝佳音樂製作一人有限公司
 葡文 português : VOCANIMALS MÚSICA - SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : VOCANIMALS MUSIC - SOLE SHAREHOLDING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街201號濠江花園第4座芙蓉閣地下F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華康工程發展有限公司
 葡文 português : SAN VA HONG ENGENHARIA E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : SAN VA HONG ENGINEERING & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路18號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍翔數碼科技有限公司
 葡文 português : DIGITAL SKY WALK LIMITADA
 英文 inglês : SKY WALK DIGITAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門下環街60號A業生大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16353 (SO)

公司變更組織 transformação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻福置業股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL HONG HOCK, S.A.
 英文 inglês : HONG HOCK DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 6220 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 真明麗國際（澳門離岸商業服務）有限公司

葡文 português : NEO-NEON INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEO-NEON INTERNATIONAL (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路 1 1 1、1 1 3 及 1 1 3 A 華寶商業中心 7 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14448 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: PAK TAT SI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : PETERSON - SERVIÇOS LIMITADA
 英文 inglês : PETERSON SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Cacilhas, n.º 27, Edifício Baguio, Bloco A, r/c C, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 牛津貿易發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO OXFORD, LIMITADA
 英文 inglês : OXFORD DEVELOPMENT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街 5 號好景大廈 1 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富盟澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : RICHMOND COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : RICHMOND MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸填海區布魯賽爾街富達花園乙舖
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14708 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清流純水有限公司
 葡文 português : MERIBAH, ÁGUA PURIFICADA, LIMITADA
 英文 inglês : MERIBAH PURE WATER, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Nova à Guia, n.ºs 262-266, Edifício Tim Son, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13765 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HANG KONG TIN T'AI KONG CHENG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : HANG KONG - COMÉRCIO DE ELEVADORES, LIMITADA
 英文 inglês : HANG KONG ELEVATORS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Horta e Costa, n.ºs 3AA-3BB, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高盛貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL COO SHENG LIMITADA
 英文 inglês : COO SHENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Beco do Gonçalves, n.º 14 "B", r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14466 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FOK POU TEI CHAN IAO HAN KONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL FOOK PO, LIMITADA
英文 inglês : FOOK PO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n°, Edifício I Chan Kok, 10° andar "E"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13411 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHUEN VENG KONG CHENG IAO HAN KONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUEN VENG, LIMITADA
英文 inglês : CHUEN VENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa Comandante Mata e Oliveira, n° 13A, r/c, em Macau.
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12442 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: AU ON NEI KU MAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : LA - CONSULTADORIA E GESTÃO DE SERVIÇOS, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribetro, n° 32, Edifício do "Banco Tai Fung", 6° andar, apartamento 603, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 8707 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KAM LONG KOK CHAI MAO IEC IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DRAGÃO DE OURO, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN DRAGON INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal do Hipódromo, edifício "Victor Garden", r/c, "K", bloco I, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 4991 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
英文 inglês : SOURCE SINO ASSOCIATES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 13° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16290 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : WOOLWICH AGENTS LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 13° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志豪（中國）有限公司
英文 inglês : CHIHO (CHINA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍街93號粵發大廈3E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16333 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高保科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL HIGH TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸馬濟時總督大馬路富達花園第二座地下U舖 Avenida Governador Jaime
Silvério Marques, Edifício "Fu Tat Garden, r/c "U", Bloco 2, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 11514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路易威登澳門有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LOUIS VUITTON MACAU, LIMITADA
英文 inglês : LOUIS VUITTON MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.ºs 956-1110, Mandarin Oriental Macau, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安福化藥廠有限公司
葡文 português : LABORATÓRIOS ASHFORD, LIMITADA
英文 inglês : ASHFORD LABORATORIES LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 131-133, Edifício Wa Long, 12.º andar "A" e 13.º
andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 9067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門消閒服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE ENTRETENIMENTO E LAZER MACAU LIMITADA
英文 inglês : ENTERTAINMENT AND LEISURE SERVICES MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣III座三樓C Estrada de Cacilhas, n.º 35, Edifício
Baguio Court, Bloco 3, 3.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15797 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利行貿易澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA UNIVERSAL COMÉRCIO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : UNIVERSAL TRADING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路111—113A華寶商業中心4樓H室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦發物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE IMÓVEIS PERFECT, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Edifício Macau Finance Centre, r/c, loja L, em
Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 3208 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: GLOBAL TRADE TONG FONG MAO YIK IAU HAN CONG SI
葡文 português : GLOBAL TRADE ORIENTE COMÉRCIO E REPRESENTAÇÕES, LIMITADA

英文 inglês : GLOBAL TRADE FAR EAST COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安工業區信安馬路美潔工業中心 2 A
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 11505 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAN KIN ON KUAI YUEN SAT IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SAN KIN ON KUAI YUEN, LIMITADA
 英文 inglês : SAN KIN ON KUAI YUEN REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 13256 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: WAI TON IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL RIGHTON, LIMITADA
 英文 inglês : RIGHTON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A-246, Macau Finance Centre, 16° andar A-D, M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12035 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: IAO SON HONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : IAO SON HONG TINTA E VERNIZES, LIMITADA
 英文 inglês : IAO SON HONG PAINT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A-246, Macau Finance Centre, 16° andar A-D, M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 4500 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: POU TON IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PROTON, LIMITADA
 英文 inglês : PROTON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A-246, Macau Finance Centre, 16° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 11197 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SON NOK IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACSON, LIMITADA
 英文 inglês : MACSON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A-246, Macau Finance Centre, 16° andar A-D, M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12144 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHENG CHOU IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GREENFIELD, LIMITADA
 英文 inglês : GREENFIELD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A-246, Macau Finance Centre, 16° andar A-D, M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12034 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉新澳門離岸商業服務企業有限公司

葡文 português : HKS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU EMPREENDIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : HKS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路珠光大廈9樓J座 Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Edifício Zhu Kuan C.C., 9º andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 Nº do registo: 15630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運通集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE EXPRESS GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : EXPRESS GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街祐成工業大廈3樓A座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 Nº do registo: 13672 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翰亭科技電子廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA HAN TING LDA.
 英文 inglês : HAN TING TECHNICAL ELECTRONIC MANUFACTURE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街50號祐成工業大廈第1期5樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 14757 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VENG LUN FAT SUN MOU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE NAVEGAÇÃO VENG LUN FAT , LIMITADA
 英文 inglês : WING LUEN FAT SHIPPING LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, s/nº, Ponte nº 7A, 1º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 Nº do registo: 2458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門石油化工有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PETROQUÍMICA DE MACAU , LIMITADA
 英文 inglês : MACAO PETROCHEMICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223至225號南光大廈12樓 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, nºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 12º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$750.000,00
 登記編號 Nº do registo: 3388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威震國際澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : WIDE CHAIN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WIDE CHAIN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈1樓X室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 15433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 不老林國際(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INTERNACIONAL (MACAU) BROAD LINK LIMITADA
 英文 inglês : BROAD LINK INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲新巷58號大明閣地下Y座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 Nº do registo: 15324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神主建築貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DE COMÉRCIO LORDSHIP, LIMITADA
 英文 inglês : LORDSHIP CONSTRUCTION & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永樂圍61號中福花園麗怡閣三樓G座 Beco da Alegria, n° 61, Chong Fok Garden - Edifício Nice Court, 3° andar G, Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15841 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶力有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TAC-FORCE LIMITADA
 英文 inglês : TAC-FORCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安工業區信安馬路美潔工業中心2A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 源興企業澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : YUEN HING EMPRESA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : YUEN HING ENTERPRISE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 9° andar "N", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻達製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO HONG TAT, LIMITADA
 英文 inglês : HONG TAT GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Areia Preta, n°s 52-52B, Edifício Industrial Kwong Iu, 4° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14701 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KAM ION CHAT IAP HAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KAM ION, LIMITADA
 英文 inglês : KAM ION IMPORT AND EXPORT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路201號海天大廈地下A1 Avenida da Praia Grande, n° 201, Edifício Hoi Tin, G/F - A1, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 1018 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAT LEI CHAI I CHONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO TAT LEI, LIMITADA
 英文 inglês : TAT LEI GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 7° andar G7, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2698 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : JARDINE SHUNTAK INSURANCE BROKERS LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 27° andar

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 9323 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HOI SUN TEI CHAN CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL HOI SUN, LIMITADA

法人住所 sede : Calçada de S. Agostinho, n.º 6, Edifício Ka Va Kok, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 4661 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: PAK LOK MUN TEI CHAN CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL PAK LOK MUN, LIMITADA

法人住所 sede : Calçada de S. Agostinho, n.º 6, Edifício Ka Va Kok, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 4660 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳馬建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA OMAS, LIMITADA

英文 inglês : OMAS CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 693, 15.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 2433 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶生製衣廠有限公司

羅馬拼音 romanização: PO SANG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI

葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO PO SANG, LIMITADA

英文 inglês : PO SANG GARMENT FACTORY LIMITED

法人住所 sede : Pátio da Concórdia, s/n.º, Edifício Industrial Vang Fu, 4.º andar A, 5.º andar A e 7.º andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 1058 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: GONG CHENG QI YE (AO MEN) YOU XIAN GONG SI

葡文 português : AGÊNCIA DE FOMENTO PREDIAL E COMERCIAL ALL HONEST (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : ALL HONEST ENTERPRISES (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路239號華榕大廈四樓S座 Avenida Dr. Mario Soares, n.º 239, Edifício Va Iong, 4.º andar "S", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 11158 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門華人銀行股份有限公司

葡文 português : BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.

英文 inglês : THE MACAU CHINESE BANK LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 811, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$150.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 10303 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 時代貨運企業有限公司

葡文 português : SI TOI TRÁFEGO - COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : SI TOI FREIGHT ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街祐成工業大廈3樓A座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太航空有限公司
 葡文 português : LINHAS AÉREAS ORIENTAL, LIMITADA
 英文 inglês : EAST ASIA AIRLINES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Wai Long, s/n°, Macau Business Aviation Center, Macau International Airport, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.200.000,00
 登記編號 N° do registo: 3279 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太航空有限公司
 葡文 português : LINHAS AÉREAS ORIENTAL, LIMITADA
 英文 inglês : EAST ASIA AIRLINES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Wai Long, s/n°, Macau Business Aviation Center, Macau International Airport, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.200.000,00
 登記編號 N° do registo: 3279 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐益置業有限公司
 羅馬拼音 romanização: FUNG IEK CHI IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL FUNG IEK LIMITADA
 英文 inglês : FUNG IEK INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 17-A, Edifício Comercial Infante, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 4579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉東建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL VAI TONG, LIMITADA
 英文 inglês : VAI TONG CONSTRUCTION AND REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Francisco Vieira Machado, n°s 685 a 693, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco II, r/c C, com sobreloja, em Ma
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 5255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A B C 遠東汽車貿易有限公司
 葡文 português : ABC EXTREMO ORIENTE, AUTOMÓVEIS E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : ABC FAR EAST AUTOMOBILE AND TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門千年利街2A及2B號地下A座 Rua George Chinnery, n°s 2A e 2B, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞塑機械澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : ASIAN PLASTIC MACHINERY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ASIAN PLASTIC MACHINERY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈11字樓E座 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 11° andar E, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15935 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 震雄機械澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : CHEN HSONG MACHINERY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : CHEN HSONG MACHINERY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 1 字樓 B 座 Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 11.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 躍馬車行有限公司
羅馬拼音 romanização: IEOK MA CHE HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE MOTOCICLOS IEOK MA, LIMITADA
英文 inglês : IEOK MA MOTOR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 5 至 2 4 9 號富大工業大廈地下 Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 245 a 249, Edifício Industrial Fu Tai, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11176 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHONG LOT LOI IAO U LOK IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA TURÍSTICA E DIVERSÕES CHONG LOT, LIMITADA
英文 inglês : CHONG LOT TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 12271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠華洗衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: KUN WA SAI I CH'ONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : LAVANDARIA KUN VA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門和樂園宏富工業大廈十三樓 D 座 Pátio da Concórdia, Edifício Industrial Vang Fu, 13.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻永國際(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE HONG YONG KUOK CHAI (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈二十四樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício China Law Building, 24.º andar "C", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16020 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HONG WAI SAT IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HONG WAI, LIMITADA
英文 inglês : HONG WAI IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 9 號華榕大廈北座 2 3 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亨銳澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : HENG YUI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HENG YUI (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈12樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英聯投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: IENG LUEN TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : IENG LUEN - FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : IENG LUEN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411/417, Edifício Dynasty Plaza, 21° andar "K", em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 11811 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 容記機電消防工程有限公司
 葡文 português : YUNG KEE SERVIÇOS DE ENGENHARIA, ELÉCTRICOS, MECÂNICOS E DE INCÊNDIO, LIMITADA
 英文 inglês : YUNG KEE ELECTRICAL, MECHANICAL AND FIRE SERVICES ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍頭左巷27號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16045 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHIP SENG CAFÉ YAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CAFÉ CHIP SENG LIMITADA
 英文 inglês : CHIP SENG COFFEE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Pedro Nolasco da Silva, n° 16, Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 1992 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華輝印刷有限公司
 葡文 português : TIPOGRAFIA WELFARE, LIMITADA
 英文 inglês : WELFARE PRINTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街82號至86號南豐工業大廈2樓B座 Rua dos Pescadores, n°s 82 a 86, 2° andar "B", Edifício Nam Fong, em Macau
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 5045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港荳品(澳門)有限公司
 羅馬拼音 romanização: HEONG KUONG TAO PAN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : PRODUTOS DE SOJA HONG KONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : THE HONG KONG SOYA BEAN PRODUCTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路無門牌宏富工業大廈地下C—F座 Avenida da Concórdia, s/n°, Fábrica "Wang Fu", "C-F", r/c, "Fai Chi Kei", em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 5968 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光石油化工有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS QUÍMICOS E PETROLÍFEROS NAM KWONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG PETROLEUM & CHEMICALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 2 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223 a 225, 12.º andar, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新成製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO SAN SHING, LDA.
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 5 樓M座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 添力製衣廠（澳門）有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO TEAM NICE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TEAM NICE GARMENT FACTORY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 5 8 號威雄工業大廈八樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13901 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光石油化工有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS QUÍMICOS E PETROLÍFEROS NAM KWONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG PETROLEUM & CHEMICALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 2 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223 a 225, 12.º andar, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2824 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : JARDINE SHUNTAK INSURANCE BROKERS LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 27.º andar
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門拱北旅遊發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO KONG PAK MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU GONBEI TOURISM & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛良韶街 8 號地下 Rua Leôncio Ferreira, n.º 8, r/c
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1757 (SO)

二零零三年一月十日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Janeiro de 2003.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

印務局

名單

印務局為填補行政人員組別第一職階二等行政文員一缺，經於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Lurdes Isabel Vong.....	7.47

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

（行政法務司司長於二零零三年一月十五日批示確認）

二零零三年一月二日於印務局

典試委員會：

主席：處長 梁禮亨

正選委員：科長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

科長 黃志雄

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lurdes Isabel Vong.....	7,47

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2003).

Imprensa Oficial, aos 2 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de secção; e

Vong Chi Hung, chefe de secção.

民政總署

通告

第01/管理委員會主席/2003號批示

根據十二月十八日第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條第五項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零二年四月四日會議賦予本人之權力：

本人現將權限授予及轉授予：

一、副主席張素梅，以便：

（一）監管衛生監督部、環境衛生及執照部、園林綠化部、行政輔助部、財務資訊部財務處和財產及採購處，以及化驗所等屬其管轄部門的工作；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Avisos

Despacho n.º 01/PCA/2003

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, de 18 de Dezembro, e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 4 de Abril de 2002;

Delego e subdelego:

1. Na vice-presidente, Cheung So Mui, Cecília, competência para:

1) Superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Inspeção e Sanidade, Serviços de Ambiente e Licenciamento, Serviços de Zonas Verdes e Jardins, Serviços de Apoio Administrativo, Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e Aprovisionamento, e Laboratório;

(二)許可開支最多至澳門幣二十萬元和清繳由其本人許可的費用，以及清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經管理委員會議決通過的無限額開支；

(三)簽署第(一)項所述部門寄送予法院的函件。

二、副主席黃有力，以便：

(一)監管市民事務辦公室、技術輔助辦公室、文化康體部、建築及設備部、道路渠務部、澳門文化中心和澳門藝術博物館等屬其管轄部門的工作；

(二)許可和清繳開支，以及清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經管理委員會議決許可的費用，金額最多至澳門幣二十萬元；

(三)簽署第(一)項所述部門寄送予法院的函件。

三、管理委員會委員婁桃絲，以便：

(一)管理技術輔助辦公室、衛生監督部和化驗所的工作；

(二)許可開支最多至澳門幣八萬元，以及清繳費用最多至澳門幣二十萬元；

(三)簽署第(一)項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任及司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由管理委員會主席簽署。

四、管理委員會委員李思豪，以便：

(一)管理質量控制辦公室、環境衛生及執照部、園林綠化部、交通運輸部和財務資訊部資訊處的工作；

(二)許可開支最多至澳門幣八萬元，以及清繳費用最多至澳門幣二十萬元；

(三)簽署第(一)項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任及司長辦公室主

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) e liquidação de despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas pelo Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

3) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) e destinada aos Tribunais.

2. No vice-presidente, Vong Iao Lek, a competência para:

1) Superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere ao Gabinete do Cidadão, Gabinete de Apoio Técnico, Serviços Culturais e Recreativos, Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos, Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, Centro Cultural de Macau e Museu de Arte de Macau;

2) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação do Conselho de Administração, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM, até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) e destinada aos Tribunais.

3. Na administradora, Rita Botelho dos Santos, competência para:

1) Gerir a actividade do Gabinete de Apoio Técnico, Serviços de Inspeção e Sanidade e Laboratório;

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente do Conselho de Administração.

4. No administrador, Marcelo Inácio dos Remédios, competência para:

1) Gerir a actividade do Gabinete de Qualidade e Controlo, Serviços de Ambiente e Licenciamento, Serviços de Zonas Verdes e Jardins, Serviços de Viação e Transportes e da Divisão de Informática dos Serviços Financeiros e Informáticos;

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Ga-

任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由管理委員會主席簽署；

(四)按四月十日第54/2000號行政長官批示的規定，核准在民政總署的電腦設備內安裝軟件。

五、管理委員會委員關施敏，以便：

(一)管理文化康體部、行政輔助部、財務資訊部財務處和財產及採購處的工作；

(二)許可開支最多至澳門幣八萬元，以及清繳費用最多至澳門幣二十萬元；

(三)簽署第(一)項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任及司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由管理委員會主席簽署。

六、管理委員會委員譚偉文，以便：

(一)管理市民事務辦公室、建築及設備部、道路渠務部、澳門文化中心和澳門藝術博物館；

(二)許可開支最多至澳門幣八萬元，以及清繳費用最多至澳門幣二十萬元；

(三)簽署第(一)項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任及司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由管理委員會主席簽署。

七、為確保每一管轄範圍內的部門正常運作，於上述成員休假或暫時不在時，按下列安排代任：

(一)當副主席張素梅不在時：

由副主席黃有力暫代監管行政輔助部，以及財務資訊部財務

binete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente do Conselho de Administração;

4) Aprovar a instalação de software nos equipamentos informáticos do IACM, nos termos previstos no Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2000, de 10 de Abril.

5. Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços Culturais e Recreativos, Serviços de Apoio Administrativo e Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e Aproveitamento;

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente do Conselho de Administração.

6. No administrador, Tam Vai Man, competência para:

1) Gerir a actividade do Gabinete do Cidadão, Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos, Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, Centro Cultural de Macau e Museu de Arte de Macau;

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente do Conselho de Administração.

7. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada tutela o esquema de substituição, durante as férias ou ausência, dos membros acima referidos é o seguinte:

Na ausência de

1) Vice-presidente, Cheung So Mui, Cecília:

A substituição é assegurada pelo vice-presidente, Vong Iao Lek, no que respeita à superintendência da actividade dos Serviços de Apoio Administrativo e Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e Aproveitamento, e o signatário avoca a competência no que respeita

處和財產及採購處，而本人則收回對衛生監督部、環境衛生及執照部、園林綠化部及化驗所的監管權限；

(二) 當副主席黃有力不在時：

由副主席張素梅暫代監管民事務辦公室、文化康體部、澳門文化中心和澳門藝術博物館，而本人則收回對技術輔助辦公室、建築及設備部和道路渠務部的監管權限；

(三) 當委員婁桃絲不在時：

由副主席張素梅負責管理衛生監督部和化驗所的工作，而副主席黃有力則負責管理技術輔助辦公室的工作；

(四) 當委員李思豪不在時：

由副主席張素梅負責管理環境衛生及執照部和園林綠化部的工作，委員關施敏則負責財務資訊部資訊處的工作，而本人則收回對質量控制辦公室和交通運輸部的管理權；

(五) 當委員關施敏不在時：

由委員婁桃絲負責管理行政輔助部、財務資訊部財務處和財產及採購處的工作，而委員譚偉文則負責管理文化康體部的工作；

(六) 當委員譚偉文不在時：

由副主席黃有力負責管理民事務辦公室、澳門文化中心和澳門藝術博物館的工作，而委員李思豪則負責管理建築及設備部和道路渠務部的工作。

八、附表一所載的部門及附屬單位主管，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據本批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及市政規章，科以罰款至澳門幣五千元，並發出證明書及認證官方文件；

à superintendência dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Serviços de Ambiente e Licenciamento, Serviços de Zonas Verdes e Jardins e Laboratório.

2) Vice-presidente, Vong Iao Lek:

A substituição é assegurada pela vice-presidente, Cheung So Mui, Cecília, no que respeita à superintendência da actividade do Gabinete do Cidadão, Serviços Culturais e Recreativos, Centro Cultural de Macau e Museu de Arte de Macau e o signatário avoca a competência no que respeita à superintendência do Gabinete de Apoio Técnico, dos Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos e dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana.

3) Administradora, Rita Botelho dos Santos:

A vice-presidente, Cheung So Mui, Cecília, assume a gestão da actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade e Laboratório, e o vice-presidente, Vong Iao Lek, a gestão da actividade do Gabinete de Apoio Técnico.

4) Administrador, Marcelo Inácio dos Remédios:

A vice-presidente, Cheung So Mui, Cecília, assume a gestão da actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, a administradora Isabel Celeste Jorge, a gestão da actividade da Divisão de Informática dos Serviços Financeiros e Informáticos e o signatário avoca os poderes de gestão do Gabinete de Qualidade e Controlo e dos Serviços de Viação e Transportes.

5) Administradora, Isabel Celeste Jorge:

A administradora, Rita Botelho dos Santos, assume a gestão da actividade dos Serviços de Apoio Administrativo, Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e aprovisionamento, e o administrador, Tam Vai Man, a gestão dos Serviços Culturais e Recreativos.

6) Administrador, Tam Vai Man:

O vice-presidente, Vong Iao Lek, assume a gestão da actividade do Gabinete do Cidadão, Centro Cultural de Macau e Museu de Arte de Macau, e o administrador, Marcelo Inácio dos Remédios, a gestão dos Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos e dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana.

8. Nos chefes dos Serviços e Subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do presente despacho, e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aquele;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos municipais, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(四)簽署給予私人的、且純涉及技術性的資料或意見的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(五)許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣一千元；

(六)經管轄其工作範圍的上級預先許可後，將本條款第(一)至第(五)項所述的權力轉授；

(七)簽署員工合同的附註。

九、載於附表二的主管人員進行表內的行為，而經管轄其工作範圍的上級預先許可後，可將此等權力轉授。

十、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、本批示即時生效。

二零零三年一月六日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

6) Subdelegar, com a prévia autorização do titular do pelouro, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 5) deste ponto;

7) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

9. Nas chefias constantes do Anexo II, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do titular do pelouro.

10. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. O presente despacho produz efeitos imediatos.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Janeiro de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

附表一 ANEXO I

關於一月六日第 01/管理委員會主席/2003 號批示第八款所指的主管人員

Chefias a que se refere o n.º 8 do Despacho n.º 01/PCA/2003, de 6 de Janeiro

部門 / 附屬單位 Serviço/Subunidade	主管人員 Chefia
質量控制辦公室 (部級) Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	容志成 Chi Seng Iong
市民事務辦公室 (部級) Gabinete do Cidadão (serviço)	鄧惠蓮 Tang Wai Lin
技術輔助辦公室 (部級) Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	黃寶儀 Wong Pou I
文化康體部 Serviços Culturais e Recreativos (serviço)	馬錦強 Ma Kam Keong
衛生監督部 Serviços de Inspeção e Sanidade (serviço)	吳秀虹 Ung Sau Hong
環境衛生及執照部 Serviços de Ambiente e Licenciamento	伍秉賢 Ng Peng In
園林綠化部 Serviços de Zonas Verdes e Jardins (serviço)	潘永華 Pun Wing Wah
建築及設備部 Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos (serviço)	郭盛森 Dombelo Crescente Gomes Costa

部門 / 附屬單位 Serviço/Subunidade	主管人員 Chefia
道路渠務部 Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (serviço)	麥儉明 Mak Kim Meng
交通運輸部 Serviços de Viação e Transportes (serviço)	賈靖龍 Luís Correia Gageiro
行政輔助部 Serviços de Apoio Administrativo (serviço)	梁慧明 Maria Leong Madalena
財務資訊部 Serviços Financeiros e Informáticos (serviço)	陳日鴻 Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong
法律及公證辦公室（處級） Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	高立德 João Pedro de Sá Coimbra
化驗所（處級） Laboratório (divisão)	郭昌弼 Kok Cheong Pat
澳門藝術博物館（處級） Museu de Arte de Macau (divisão)	吳衛鳴 Vai Meng Ung
澳門文化中心（處級） Centro Cultural de Macau (divisão)	區慧思 Nelma Wong Morais Alves

附表二
ANEXO II

關於一月六日第 01/ 管理委員會主席 /2003 號批示第九款所指的主管人員

Chefias a que se refere o n.º 9 do Despacho n.º 01/PCA/2003, de 6 de Janeiro

附屬單位 / 姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
環境衛生及執照部 伍秉賢 Serviços de Ambiente e Licenciamento Ng Peng In	許可合葬和延長墓地租賃期；發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照及發出在市政墳場內有關私人墳墓或墓室的工程准照，並為該等准照續期。 Autorização para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas. Emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em campas ou jazigos particulares nos cemitérios municipais.
衛生監督部 吳秀虹 Serviços de Inspeção e Sanidade Ung Sau Hong	對進口十二月十八日第 66/95/M 號法令 B 表 A 組所載的貨物給予許可。 發出質量證明書。 發出衛生檢驗檢疫證明書。 Concessão de autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro. Emissão de certificados de qualidade. Emissão de certificados sanitários.
園林綠化部 潘永華 Serviços de Zonas Verdes e Jardins Pun Wing Wah	發出植物衛生證明書。 Emissão de certificados fitossanitários.
交通運輸部 賈靖龍 Serviços de Viação e Transporte Luís Correio Gageiro	科以關於車輛使用牌照稅的罰款。 簽署國際駕駛執照、特別駕駛准照、臨時駕駛准照、學習駕駛准照、汽車登記摺和重型電單車及輕型電單車的登記摺及所有權憑証。 Aplicação das multas relativas ao Imposto de Circulação. Assinatura de licença internacional de carta de condução, licenças especiais de condução, licença provisória de condução, licença de aprendizagem e de livretes dos veículos automóveis, livretes e títulos de propriedade de motociclos e ciclomotores.

附屬單位 / 姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
行政輔助部 梁慧明 Serviços de Apoio Administrativo Maria Leong Madalena	簽署生存證明書、寄送健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格、寄送行政暨公職局每月更新人力資源資料的公函和寄送退休基金會每月更新人員資料的公函。 許可保持房屋津貼及家庭津貼。 Assinatura de Atestados de Vida, ofícios e impressos para a Junta de Saúde relativos a assuntos de pessoal, ofícios para os SAFP a actualizar mensalmente os dados dos recursos humanos, ofício a actualizar dados de pessoal para o Fundo de Pensões. Autorização para manutenção dos subsídios de residência e de família.
財務資訊部 陳日鴻 Serviços Financeiros e Informáticos Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong	簽署寄送銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外。 Assinatura de ofícios para Instituições bancárias relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo.
財務及採購處 關施苑 Chefe de Divisão de Património e Aprovisionamento Albertina Maria Jorge	簽署向外寄送的「對外申請表」（或訂貨單）。 Assinatura de requisições externas ou notas de encomenda para o exterior.

(是項刊登費用為 \$12,600.00)

(Custo desta publicação \$ 12 600,00)

第 001/DHA/SAL/2003 號公開競投
提供“廢舊輪胎處理機”

仰眾知悉，按照二零零二年十二月十日民政總署管理委員會決議，有關“提供廢舊輪胎處理機”之公開競投現已開始。

有興趣者可於辦公時間到本署文書暨檔案中心（新馬路 163 號）索取承投章程及承投責任書。

競投人士應以澳門幣貳萬元的現金或抬頭註明為民政總署的支票或銀行擔保書所作的臨時保證金遞交到民政總署財務處。

是次公開競投之解釋會將會在二零零三年一月三十日 15:00 時正於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路 6 號“第一警司處”大廈一樓）舉行。

有關的標書及文件需於二零零三年二月十二日 17:00 時正前把標書遞交至文書暨檔案中心。

所有參與競投公司必須於截止遞交競投標書前之工作日，向本署文書暨檔案中心詢問及索取最後補充文件或補充說明。

Concurso público n.º 001/DHA/SAL/2003

Fornecimento de um «aparelho para tratamento de pneus inutilizados»

Faz-se público que, segundo deliberação do Conselho de Administração, tomada em 10 de Dezembro de 2002, se acha aberto concurso público para o «Fornecimento de um aparelho de tratamento de pneus inutilizados».

Os interessados podem pedir, durante as horas normais de expediente, os respectivos programa de concurso e caderno de encargos, junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

Os concorrentes devem entregar, junto da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, uma caução provisória de vinte mil patacas, que poderá ser em dinheiro ou em cheque ou em garantia bancária em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

A sessão de esclarecimento do presente concurso público terá lugar em 30 de Janeiro de 2003, pelas 15,00 horas, na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Esquadra Policial, n.º 1, 1.º andar.

As propostas e os documentos necessários deverão ser entregues junto do Núcleo de Expediente e Arquivo até às 17,00 horas de 12 de Fevereiro de 2003.

Todos os concorrentes devem informar-se ou pedir eventuais documentos complementares actualizados ou notas descritivas complementares junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, até ao dia útil anterior ao da data-limite para a entrega das propostas.

開標日期：在二零零三年二月十三日10：00時於本署培訓及資料儲存處（夜嘢斜路6號“第一警司處”大廈一樓）舉行。

二零零三年一月十五日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

因行文有誤，刊登於二零零三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的特級技術輔導員晉升考試的評核名單內的應考人中文名稱出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“何麗連…”

應改為：“何麗蓮…”。

二零零三年一月十五日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

（是項刊登費用為 \$646.00）

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，經於二零零二年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

李志文 8.61

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零三年一月十日經濟財政司司長的批示確認）

二零零三年一月十四日於經濟局

典試委員會：

主席：戴建業

正選委員：羅佩基

候補委員：Daniel Alberto dos Remédios César

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Data de abertura das propostas: no dia 13 de Fevereiro de 2003, pelas 10,00 horas, na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Esquadra Policial, n.º 1, 1.º andar.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Janeiro de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Por ter saído inexacta, na lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* n.º 1, de 2 de Janeiro de 2003, II Série, a versão chinesa do nome da única candidata ao concurso de acesso à categoria de adjunto-técnico especialista, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Ho Lai Lin...»

deve ler-se: «Ho Lai Lin...».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Janeiro de 2003.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Lei Chi Man 8,61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Ip.

Vogais efectivos: Lo Pui Kei; e

Daniel Alberto dos Remédios César.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

經濟局為填補人員編制資訊助理技術員職程第一職階特級資訊助理技術員一缺，經於二零零二年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

黃彩燕 7.99

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年一月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年一月十四日於經濟局

典試委員會：

代主席：耀昌謝

正選委員：許雪麗

候補委員：石崇貴

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階一等文員二缺，經於二零零二年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º Adriano de Souza Fão 8.18

2.º 鄭慧敏 8.17

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年一月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年一月十四日於經濟局

典試委員會：

主席：麥偉棟

正選委員：Cristina Gomes Pinto Morais

晴錦黃

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Wong Choi In 7,99

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente, substituto: Io Cheong Che.

Vogal efectiva: Hoi Sut Lai.

Vogal suplente: Herman do Lago Comandante.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002:

Candidatos aprovados: valores

1.º Adriano de Souza Fão 8,18

2.º Cheng Vai Man 8,17

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Mac Vai Tong.

Vogais efectivas: Cristina Gomes Pinto Morais; e

Cheng Kam Vong.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

經濟局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二缺，經於二零零二年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 莫鳳儀	8.99
2.º Ng Kyin Hwa	8.78

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年一月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年一月十五日於經濟局

典試委員會：

主席：Cristina Gomes Pinto Morais

正選委員：陳詠兒

劉傑麟

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mok Fong I	8,99
2.º Ng Kyin Hwa	8,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Cristina Gomes Pinto Morais.

Vogais efectivos: Chan Weng I; e

Lau Kit Lon.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門金融管理局

第 002/2003-AMCM 號通告

事由：擔保技術準備金之資產成份

1. 根據六月三十日第 27/97/M 號法令第六十一條一款的規定，技術準備金應以位於澳門特別行政區之等值及合理資產作擔保，而澳門金融管理局在有適當解釋理由之情況下，得許可根據預先訂定之位於本特別行政區以外或源自外地之資產作擔保。

2. 此外，該條的第三款亦訂定有關資產的性質、接受資產條件及資產百分率限額由澳門金融管理局於每年一月份公佈之通告內訂定，而不得在該等資產上設定任何負擔及責任。

3. 另一方面，該條的第四款也規定有關的成份應考慮過去曾訂定者，且主要係針對涉及調整擔保而設立技術準備金之增加數額。

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso n.º 002/2003-AMCM

Assunto: Composição dos activos caucionadores das provisões técnicas

1. O n.º 1 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, dispõe que as provisões técnicas devem ser caucionadas por activos equivalentes, congruentes e localizados no Território, podendo a AMCM autorizar, em casos devidamente justificados e, segundo condições previamente definidas, a utilização de activos localizados no exterior ou dele oriundos.

2. Adicionalmente, pelo n.º 3 do mesmo artigo, a natureza, as condições de aceitação e os limites percentuais desses activos são fixados por aviso da AMCM, a publicar em Janeiro de cada ano para o exercício a que disserem respeito e os mesmos devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos.

3. Por outro lado, no n.º 4 do artigo em apreço, consagra-se que essa composição deverá atender à que for estabelecida para os anos precedentes e incidirá essencialmente sobre o montante de acréscimo das provisões técnicas constituídas, a que se refere o ajuste no caucionamento.

4. 基於以上因素，現制訂於二零零二年的會計年度各保險公司必須遵循的有關擔保技術準備金之資產的規則。此等規則較具彈性，使各保險公司可以採用較廣泛的投資策略以便達到各自的目標。

5. 為此，澳門金融管理局規定擔保技術準備金的資產必須遵從以下訂定的限額。下列限額按照技術準備金之總值來訂定，但不受技術準備金之性質所影響。

4. Tendo em atenção o exposto, procede-se, agora, ao estabelecimento das regras a que as seguradoras ficam obrigadas, no exercício contabilístico de 2002, relativamente ao caucionamento das provisões técnicas constituídas no ano anterior, caracterizando-se aquelas por uma ampla flexibilidade de aplicações, não se restringindo, desta forma, a política de investimentos prosseguida pelas seguradoras em função dos seus objectivos.

5. Assim, em conformidade, determina-se que a composição do caucionamento das provisões técnicas devem respeitar os limites a seguir fixados, em relação ao montante total das provisões técnicas e independentemente da natureza destas:

擔保技術準備金的資產	下限	最高上限
a) 存放於澳門特別行政區的銀行存款		
a.1) 澳門幣；或	10%	100%
a.2) 其他貨幣〔國際性可兌換的〕		
——等同於保單的貨幣	10%	100%
——不同於保單的貨幣	10%	80%
b) 座落於澳門特別行政區的不動產 (基本計算——按有關資產之毛值計算)		70%
c) 由政府、中央銀行(或等同的機構)或等同的國際機構發行或擔保的債務證券〔名單見附件I〕		80%
d) 由其他機構發行或擔保的債務證券 〔債務證券的最高限額為一億二千萬澳門幣〕		70%
e) 股票		
e.1) 在附件二中的認可證券交易所上市的股票		45%
e.2) 其他		5%
f) 可轉換債券〔包括在d項內〕		25%
g) 證券投資基金 (單位信託，互惠基金及匯集投資基金)及房地產投資基金		按第6及7款的規定
h) 人壽保單之抵押貸款		10%

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
a) Depósitos em instituições de crédito na RAEM:		
a.1) Em patacas; ou	10%	100%
a.2) Em moeda externa (internacionalmente convertível)		
— Denominados na mesma moeda da processada nas apólices	10%	100%
— Denominados em moeda diferente da processada nas apólices	10%	80%
b) Imóveis próprios situados na RAEM (Base de cálculo-valor de aquisição dos imóveis)		70%
c) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) ou instituições internacionais equivalentes (constantes do anexo I)		80%

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
d) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades (Valor máximo por título equivalente a MOP 120,000,000.00)		70%
e) Acções		
e.1) No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II		45%
e.2) Nos restantes casos		5%
f) Obrigações convertíveis, incluídas em d)		25%
g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios) e imobiliários		Regras definidas nos n.ºs 6 e 7
h) Empréstimos sobre apólices do ramo vida		10%

6. 用作擔保資產，投放於證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金出資單位的最高限額，須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

7. 為此，允許每一分類的擔保資產最高比率（包括直接由保險公司持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產），不得超過第五條所載表中 a 項及 c 至 f 項所定的限額。

8. 除“澳門幣——港幣——美元”交易單位以外的淨貨幣風險不可超出擔保資產總值的30%。

9. “以借款人居住之澳門特別行政區城市房屋作首次按揭之借款”不適用於作為技術準備金的擔保。然而，在本通告生效前已獲批准採用的數額除外。

10. 不允許運用衍生工具而使保險公司的投資產生槓桿作用從而達到擔保的作用。

11. 不可選取下列各項作為擔保資產：

a. 由保險公司發行的證券或持有的投資；

b. 由保險公司的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過 10% 股本的實體發行或持有的證券；

c. 由公司發行或持有的證券，而該公司超過 10% 的股本是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；

d. 由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；

6. O limite máximo nas aplicações das seguradoras em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimentos.

7. Assim, nestes casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos caucionadores permitida a uma seguradora (incluindo os activos detidos directamente pela seguradora e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) e c) a f) do mapa constante do n.º 5.

8. A exposição cambial líquida em moedas (internacionalmente convertíveis) fora do bloco «Pataca — Dólar de Hong Kong — Dólar americano» não deverá exceder 30% do volume total dos activos caucionadores da seguradora.

9. Deixam de ser elegíveis para o caucionamento os «empréstimos garantidos por 1.ª hipoteca sobre prédios urbanos situados na RAEM e destinados a habitação do mutuário», podendo, no entanto, serem utilizados os valores desses activos autorizados antes da entrada em vigor deste aviso.

10. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem (*leverage*) das aplicações das seguradoras para efeitos de caucionamento.

11. Não são elegíveis como activos caucionadores:

a) Títulos emitidos ou aplicações detidas pelas seguradoras;

b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das seguradoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;

c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

e. 由保險公司擁有超過10%控制權的公司發行或持有的證券。倘由該公司發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第五款c)項所指的同類性質者除外。

12. 在取得第五款c)、d)及f)項的債務證券時，其發行實體須至少達至或超過列於附件三的任何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

13. 第五款e)項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

14. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第五款e.2)所訂。

15. 第五款g)項所指的證券投資基金(單位信託，互惠基金及匯集投資基金)及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

二零零三年一月九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

附件一

多邊國際機構名單 (供第五款c)項考慮)

- 非洲開發銀行；
- 亞洲開發銀行；
- 歐洲開發銀行；
- 泛美開發銀行；
- 國際復興開發銀行(一般稱為世界銀行)；
- 國際金融公司；
- 歐洲復興開發銀行；
- 歐洲共同體。

e) Títulos emitidos ou detidos por sociedades com participação da seguradora em mais de 10%, salvo se os títulos emitidos ou detidos por aquelas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea c) do n.º 5.

12. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas c), d) e f) do n.º 5, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das empresas especializadas de *rating* igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de *rating*.

13. As aplicações das seguradoras nas acções, previstas na alínea e) do n.º 5, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

14. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido no mapa constante na alínea e.2) do n.º 5.

15. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*) e imobiliários, previstas na alínea g) do n.º 5, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Janeiro de 2003.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente, Anselmo Teng.

Administrador, António Félix Pontes.

ANEXO I

Lista de instituições internacionais multilaterais (para os efeitos previstos na alínea c) do n.º 5)

- The African Development Bank;
- The Asian Development Bank;
- The European Investment Bank;
- The Inter-American Development Bank;
- The International Bank for Reconstruction and Development (normalmente conhecido por World Bank);
- The International Finance Corporation;
- The European Bank for Reconstruction and Development; e
- Council of Europe.

附件二

ANEXO II

認可證券交易所名單
(供第五款 e) 項及第十一款 e) 項及
第十三至十四款考慮)

Lista de bolsas de valores reconhecidas
(para os efeitos previstos na alínea e) dos n.ºs 5 e 11
e nos n.ºs 13 e 14)

——美國證券交易所
——阿姆斯特丹證券交易所
——澳大利亞證券交易所
——布魯塞爾證券交易所
——哥本哈根證券交易所
——法蘭克福證券交易所
——赫爾辛基證券交易所
——日本證券交易商自動報價協會
——韓國證券交易所
——吉隆坡證券交易所
——倫敦證券交易所
——盧森堡證券交易所
——馬德里證券交易所
——馬卡地證券交易所
——馬尼拉證券交易所
——米蘭證券交易所
——蒙特利爾證券交易所
——名古屋證券交易所
——美國全國證券交易商自動報價協會
——紐約證券交易所
——新西蘭證券交易所
——大阪證券交易所
——奧斯陸證券交易所
——巴黎證券交易所
——香港聯合交易所有限公司
——新加坡證券交易所

— American Stock Exchange;
— Amsterdam Stock Exchange;
— Australian Stock Exchange;
— Brussels Stock Exchange;
— Copenhagen Stock Exchange;
— Frankfurt Stock Exchange;
— Helsinki Stock Exchange;
— Japanese Association of Securities Dealers Automated Quotations;
— Korea Stock Exchange;
— Kuala Lumpur Stock Exchange;
— London Stock Exchange;
— Luxembourg Stock Exchange;
— Madrid Stock Exchange;
— Makati Stock Exchange;
— Manila Stock Exchange;
— Milan Stock Exchange;
— Montreal Stock Exchange;
— Nagoya Stock Exchange;
— National Association of Securities Dealers Automated Quotations;
— New York Stock Exchange;
— New Zealand Stock Exchange;
— Osaka Securities Exchange;
— Oslo Stock Exchange;
— Paris Bourse;
— Stock Exchange of Hong Kong Limited;
— Stock Exchange of Singapore;

——泰國證券交易所	— Stock Exchange of Thailand;
——斯德哥爾摩證券交易所	— Stockholmen Stock Exchange;
——東京證券交易所	— Tokyo Stock Exchange;
——多倫多證券交易所	— Toronto Stock Exchange;
——維也納證券交易所	— Vienna Stock Exchange; e
——蘇黎世證券交易所	— Zurich Stock Exchange.

附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求
(供第十二款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或一年以後償還)	短期債務 (須於一年內償還)
——惠譽公司 / 惠譽有限公司	AA	F2
——日本公社債研究所	AA	a - 1
——穆迪投資者服務公司	Aa1	Prime - 1
——標準普爾公司	AA+	A - 1+

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

ANEXO III

Lista de empresas especializadas de «rating» e respectivos graus mínimos de avaliação de risco
(para os efeitos previstos no n.º 12)

Empresas especializadas de «rating»	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch IBCA, Inc./Fitch IBCA, Ltd.	AA	F2
— Rating & Investment Information, Inc. (R&I)	AA	a - 1
— Moody's Investors Service, Inc.	Aa1	Prime - 1
— Standard & Poor's Corporation	AA+	A - 1+

Nota — As entidades emitentes ou garantes devem ter, pelo menos, um *rating* reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhum *rating* inferior aos mesmos graus.

(是項刊登費用為 \$11,679.00)

(Custo desta publicação \$ 11 679,00)

第 003/2003-AMCM 號通告

Aviso n.º 003/2003-AMCM

事由：訂定可作為備償按金之資產

根據六月三十日第 27/97/M 號法令第六十八條第三款之規定，獲准在澳門特別行政區經營保險之公司，須具有備償按金以應付業務上的債項，本地成立之公司的備償按金應以資本作計算，而外地公司之本地分行則以資產淨值為準，用作備償按金之資產不得作任何抵押用途，更不包括無形資產及由澳門金融管理局以通告形式於每年一月份公佈之禁止作按金的資產項目。

基於此，茲訂定如下：

一、以下項目不應包括於計算備償按金之內：

a) 給予股東或合夥人、董事、經理或公司僱員，或其配偶的貸款；

b) 給予隸屬同一經濟集團之聯號公司的貸款；

c) 其他無抵押之貸款，人壽保單之貸款除外，其借款人不能是 a) 項之人士；

d) 其資本投資為同屬一經濟集團之聯號公司的資金或股票。

二、再者，若在年底的總應收保險費及應收保險中介人之款項是相等於或超過全年已扣除退回及註銷保單後的保險費收入淨值的百分之四十者，其備償按金只需是以上提及之兩項應收款項總額的百分之五十。

二零零三年一月九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

告 示

事項：將二零零零年從事保險中介業務的登記費繳付期限延長

茲公佈：本局對下列二百二十名保險中介人提起違法行為程序：

(6) Ivo Maria da Costa Mineiro、(12) 永高（國際）汽車有限公司、(257) 林西就、(833) Pedro Chu、(1014) 關有

Assunto: Determinação do valor da margem de solvência

O n.º 3 do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, estabelece, para efeitos de cálculo do valor da margem de solvência, que as seguradoras devem dispor, para garantir as responsabilidades decorrentes da sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau e que o património das companhias de seguros constituídas localmente e o activo das sucursais das seguradoras sediadas no exterior devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos e não incluem os elementos incorpóreos, bem como os que forem especificados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano.

Face ao exposto, determina-se que:

1. Na determinação da margem de solvência não são elegíveis as seguintes rubricas:

(a) Empréstimos concedidos a accionistas ou sócios, directores, gerentes ou trabalhadores da própria seguradora, ou a cônjuges de quaisquer dessas pessoas;

(b) Empréstimos concedidos a empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora;

(c) Quaisquer outros empréstimos sem garantia real, excepto se respeitarem a empréstimos concedidos sobre apólices do ramo vida desde que não sejam às pessoas especificadas em (a);

(d) Partes de capital ou obrigações de empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora.

2. Adicionalmente, caso a relação entre o montante global dos prémios em cobrança e de mediadores no final de cada ano económico e o valor dos prémios brutos processados nesse exercício, deduzidos de estornos e anulações, seja igual ou superior a 40%, apenas serão considerados 50% do valor das duas primeiras rubricas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Janeiro de 2003.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Presidente, Anselmo Teng.

Administrador, António Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Éditos

Assunto: Prorrogação do prazo para pagamento das taxas de registo relativas ao ano de 2000, devidas pelo exercício da actividade de mediação de seguros

Faz-se público que, tendo sido instaurados processos de infracção pela Autoridade Monetária de Macau, contra os duzentos e vinte mediadores:

(6) Ivo Maria da Costa Mineiro, (12) Soc. Com. Auto. Regal (Int'l) Lda., (257) Lam Sai Chao, (833) Pedro Chu, (1014) Kuan

勝、(1023) 陳如標、(1090) 林深明、(1102) 葉錦標、(1133) 甘俏儀、(1138) 李安慶、(1163) 黃啟源、(1199) 呂源浩、(1214) 于光凱、(1443) 歐陽秀娟、(1541) 林妙維、(1576) 黃武英、(1591) 黃偉民、(1599) 甄嘉健、(1601) 何紹榮、(1622) 丁惠萍、(1633) 麥端屏、(1637) 潘買桃、(1639) 胡少文、(1642) 賴燕輝、(1651) 譚植達、(1655) 余穎鏞、(1675) 余堯洪、(1682) 黃耀鴻、(1685) 王浩禧、(1700) 陳滿榮、(1701) 溫寶儀、(1702) 杜富明、(1710) 陳麗珍、(1717) 李大貴、(1726) 李泉、(1731) 張麗閻、(1742) 李麗霞、(1764) 張叶成、(1779) 張海紅、(1787) 郭耀、(1834) 陳容興、(1851) 尹志遠、(1872) 梁偉彬、(1891) 王偉玲、(1892) 何燕芬、(1893) 吳美雲、(1909) 黃壽玲、(1911) 麥榮潤、(1929) 吳文、(1947) 何興國、(1950) 陳惠蘭、(1987) Cecilia Lau、(1988) 何玉媚、(1998) 羅永堅、(2003) 王景艷、(2008) 黃偉文、(2038) 尤肅容、(2042) 李聰、(2068) 李萍、(2070) 余德智、(2077) 蔣雙惠、(2090) 梁煜桑、(2103) 鄧潔玲、(2133) 何文風、(2142) 梁桂珍、(2166) 林北明、(2188) 藍雁能、(2199) 陳傳銳、(2201) 林真傳、(2226) 高鳳英、(2240) 吳璇真、(2247) 陳銳源、(2259) 嚴漢標、(2270) 何炳新、(2272) 余志賢、(2280) 鄧榮榮、(2287) 程志生、(2288) 趙志偉、(2289) 吳慶霞、(2290) 覃美英、(2297) 李永團、(2314) 李健民、(2315) 李家強、(2322) 陳金蓮、(2350) 陳寧、(2362) 鄧美秀、(2363) 郭鳴佳、(2367) 易傑倫、(2381) 黎永良、(2386) 謝永信、(2397) David Edmundo Gabriel、(2405) 楊育昆、(2424) 張桂文、(2427) 黃靜文、(2429) 陳婷立、(2454) 郭文嬌、(2460) 冼志文、(2476) 彭曉平、(2485) 黎志傑、(2486) 蔡勤、(2490) 凌文懿、(2522) 呂清清、(2523) 陳碧茹、(2525) 葉胡之、(2538) 李志文、(2552) 李倩儀、(2562) 陳華強、(2588) 彭秀棉、(2595) 方芳、(2627) 梁碧芝、(2643) 何杏梅、(2652) 鄧新篋、(2660) 潘國榮、(2680) 王戈、(2695) 周燕桃、(2720) 譚小琴、(2721) 李劍峰、(2728) 吳留治、(2763) 蔡賢炮、(2770) 梁佩英、(2778) 胡毅雯、(2810) 吳肇基、(2822) 蔡斌、(2848) 梁建興、(2858) Aubrey Mendoza、(2878) 王慧、(2883) 歐陽愛心、(2895) 林燕清、(2898) 陳冠傑、(2905) 高美鳳、(2920) 羅惠貞、(2925) 鄭敏琪、(2935) 楊曼賢、(2950) 李雲龍、(2963) 郭月明、(2964) 明順桂、(2973) 梁卉妍、(2985) João Paulo Gouveia Rodrigues、(2987) 周方奇、(3008) 沈菊萍、(3019) Maria Antonieta de Souza、(3040) Edelaine Musa Alfaro、(3043) 吳桂梅、(3051) 梁換卿、(3054) 李榮發、(3072) 陳潤森、(3105) 徐麗敏、(3106) 王文山、(3112) 陳志東、(3132) 陳兆葵、(3150) 蕭嘉聰、(3176) 黃焯權、(3183) Norma Lacs Diaz、(3187) 盧秀誼、(3193) 楊堯威、(3203) 黃永鴻、(3208) 郝順潮、(3220) 陳宇亮、(3221) 彭愷怡、(3222) 何

Iao Seng, (1023) Chan U Pio, (1090) Lam Sam Meng, (1102) Ip Kam Pio, (1133) Kam Chio I, (1138) Lei On Heng, (1163) Wong Kai Un, (1199) Loi Un Hou, (1214) U Kuong Hoi, (1443) Ao Ieong Sao Kun, (1541) Lam Mio Wai, (1576) Wong Mou Ieng, (1591) Wong Wai Man aliás Oei Wie Ming, (1599) Ian Ka Kin, (1601) Ho Sio Veng, (1622) Teng Wai Peng, (1633) Mak Tun Peng, (1637) Pun Mai Tou, (1639) Wu Sio Man, (1642) Lai In Fai, (1651) Tam Chek Kuai, (1655) U Weng Sun, (1675) U Io Hung, (1682) Vong Iu Hong, (1685) Vong Hou Hei, (1700) Chan Mun Weng, (1701) Wan Pou I Jorge, (1702) Tou Fu Meng, (1710) Chan Lai Chan, (1717) Lei Tai Kuai, (1726) Lei Chun, (1731) Chong Lai Man, (1742) Lei Lai Ha, (1764) Cheong Ip Seng, (1779) Cheong Hoi Hong, (1787) Koc Io, (1834) Chan Iong Heng, (1851) Wan Chi Un, (1872) Leong Wai Pan, (1891) Wong Wai Leng, (1892) Ho In Fan, (1893) Ng Mei Wan, (1909) Wong Sao Leng, (1911) Michael Mak Veng Yion, (1929) Ng Man, (1947) Ho Heng Kuok, (1950) Chan Wai Lan, (1987) Cecilia Lau, (1988) Ho Ioc Mei, (1998) Lo Weng Kin, (2003) Wong Keng Im, (2008) Wong Wai Man, (2038) Iao Sok Iong, (2042) Lei Chong, (2068) Lei Peng, (2070) Se Tak Chi, (2077) Cheong Seong Wai, (2090) Leong Iok San, (2103) Tang Kit Leng, (2133) Ho Man Fong, (2142) Leong Kuai Chan, (2166) Lam Pak Meng, (2188) Lam Ngan Nang, (2199) Chan Chun Ioi, (2201) Lam Chan Chun, (2226) Kou Fong Ieng, (2240) Ng Sun Chan, (2247) Chan Ioi Iun, (2259) Im Hon Pio, (2270) Ho Peng San, (2272) U Chi In, (2280) Tang Weng Weng, (2287) Cheng Chi Sang, (2288) Chio Chi Wai, (2289) Ng Heng Ha, (2290) Cham Mei Ieng, (2297) Lei Weng Tun, (2314) Lei Kin Man, (2315) Lei Ka Keong, (2322) Chan Kam Lin, (2350) Chan Neng, (2362) Tang Mei Sao, (2363) Kuok Meng Kai, (2367) Iek Kit Lon, (2381) Lai Weng Leong, (2386) Che Weng Son, (2397) David Edmundo Gabriel, (2405) Ieong Iok Kuan, (2424) Cheung Kwai Man, (2427) Wong Cheng Man, (2429) Chan Teng Lap, (2454) Kuok Man Kio, (2460) Sin Chi Man, (2476) Pang Io Peng, (2485) Lai Chi Kit, (2486) Choi Kan, (2490) Ling Man Yee, (2522) Loi Cheng Cheng, (2523) Chan Pek U, (2525) Ip Wu Chi, (2538) Lei Chi Man, (2552) Lee Sin I, (2562) Chan Wa Keong, (2588) Pang Sao Min, (2595) Fong Fong, (2627) Leong Pek Chi, (2643) Ho Hang Mui, (2652) Tang San Chi, (2660) Pun Kuok Weng, (2680) Wong Kuo, (2695) Chau In Tou, (2720) Tam Sio Kam, (2721) Lei Kim Fong, (2728) Ng Lao Chi, (2763) Choi In Pao, (2770) Leong Pui Ieng, (2778) Hu Yi Wen, (2810) Ng Sio Kei, (2822) Bin Cai, (2848) Leong Kin Heng, (2858) Aubrey Mendoza, (2878) Wong Wai, (2883) Ao Ieong Oi Sam, (2895) Lam In Cheng, (2898) Chan Kun Kit, (2905) Kou Mei Fong, (2920) Lo Wai Cheng, (2925) Cheng Man Kei, (2935) Ieong Man In, (2950) Lei Wan Lon, (2963) Kuok Ut Meng, (2964) Meng Son Kuai, (2973) Leong Wai In, (2985) João Paulo Gouveia Rodrigues, (2987) Chao Fong Kei, (3008) Sam Kok Peng, (3019) Maria Antonieta de Souza, (3040) Edelaine Musa Alfaro, (3043) Ng Kuai Mui, (3051) Leong Wun Heng, (3054) Lei Veng Fat, (3072) Chan Ion Sam, (3105) Choi Lai Man, (3106) Wong Man San, (3112) Chan Chi Tong, (3132) Chan Siu Kuai, (3150) Sio Ka Chong, (3176) Wong Chuck Kuen Alfred, (3183) Norma Lacs Diaz, (3187) Lou Sao I, (3193) Ieong Io Wai, (3203) Vong Veng Hung, (3208) Kok Son Chiu, (3220) Chan Yu Leung, (3221) Pang Hoi I, (3222) Ho Mei Fong,

美鳳、(3234) 歐陽月彩、(3249) 歐子榮、(3251) 陳艷莉、(3256) 李華、(3259) 朱健生、(3262) 陳端改、(3263) 許文俊、(3280) 盧秀香、(3290) 邱建明、(3297) 麥志華、(3302) 余智恆、(3313) 蘇玉嬋、(3322) 張奇炎、(3340) 鄧曉勇、(3341) 李錦鴻、(3362) Alexandra Paula Costa Mendes Cheng、(3371) 朱玉香、(3385) 李鳳兒、(3393) 陳濤、(3420) 鄧德培、(3448) Rosanna Reyes Jimenez、(3449) Marissa Millares Javillonar、(3467) 李仲倫、(3490) 羅婉意、(3491) 王世根、(3503) 李恩救、(3508) 莫子傑、(3510) 林德榮、(3524) 黃焯權、(3531) 簡潔、(3557) 譚麗琮、(3563) 張達安、(3578) 郭榮呀、(3605) 李華錦、(3629) 馮慧欣、(3631) 蘇浩霖、(3647) 胡偉文、(3652) 李娜、(3653) 劉震星、(3659) Marilou Suing Ebitner、(3670) 鄧宗衍、(3673) 張偉傑、(3705) Pedro Perillo Cuevas III、(3727) 高錦烽、(3731) 劉瑞濱、(3743) 賴自力、(3748) Cecilia Lau、(3755) Zenaida Nisperos Apolinar、(3756) 劉永新、(3758) 鄭浩權、(3764) 李長虹、(3790) Jaime Malayo Toledo、(3791) 周麗芳、(3792) 劉偉津、(3799) 盧家輝、(3801) 陳少為、(3805) 朱志榮、(3815) 周景珠、(3835) 陳洪芳、(3839) Diolinda Lurdes Machado de Mendonça。

總數：共二百二十名保險中介人。

鑒於本局已訂定上指保險中介人須於二零零三年二月十四日前繳付所欠的登記費，否則將根據經十月二十四日第 51/94/M 號法令修改的六月五日第 38/89/M 號法令第九條、第二十六條及第二十七條的規定，強制要求其繳付所欠的登記費，以及科處澳門幣五千元罰款。

本局行政委員會現根據第 38/89/M 號法令第三十三條第二款的規定訂定：

自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，特此通知嫌疑人，本告示所指的期限於二零零三年二月十四日告滿。

二零零二年十二月十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

盧文輝

(是項刊登費用為 \$4,858.00)

(3234) Ao Ieong Ut Choi, (3249) Ao Chi Veng, (3251) Chan Im Lei, (3256) Lei Wa, (3259) Chu Kin Sang, (3262) Chan Tun Koi, (3263) Hui Man Jun, (3280) Lou Sao Heong, (3290) Iao Kin Meng, (3297) Mak Chi Wa, (3302) Yu Chi Hang, (3313) Sou Iok Sim, (3322) Cheong Kei Im, (3340) Tang Hio Iong, (3341) Lei Kam Hong, (3362) Alexandra Paula Costa Mendes Cheng, (3371) Chu Iok Heong, (3385) Lei Fong I, (3393) Chan Hou, (3420) Tang Tak Pui, (3448) Rosanna Reyes Jimenez, (3449) Marissa Millares Javillonar, (3467) Lei Chong Lon, (3490) Lo Un I, (3491) Wong Sai Kan, (3503) Li Yun Kow, (3508) Mok Chi Kit, (3510) Lam Tak Weng, (3524) Wong Chuck Kuen Alfred, (3531) Kan Kit, (3557) Tam Lai Keng, (3563) Cheong Tat On, (3578) Kuok Weng A, (3605) Lei Wa Kam, (3629) Fong Wai Ian, (3631) Sou Hou Lam, (3647) Wu Wai Man, (3652) Lei Na, (3653) Lau Chan Seng, (3659) Marilou Suing Ebitner, (3670) Tang Chong In, (3673) Cheong Wai Kit, (3705) Pedro Perillo Cuevas III, (3727) Kou Kam Fong, (3731) Lao Soi Pan, (3743) Lai Chi Lek, (3748) Cecilia Lau, (3755) Zenaida Nisperos Apolinar, (3756) Lao Weng San, (3758) Cheang Hou Kun, (3764) Lei Cheong Hong, (3790) Jaime Malayo Toledo, (3791) Chau Lai Fong, (3792) Lao Wai Chon, (3799) Lou Ka Fai, (3801) Chan Siu Wai, (3805) Chu Chi Wing, (3815) Chao Keng Chu, (3835) Chan Hong Fong, (3839) Diolinda Lurdes Machado de Mendonça.

Total: duzentos e vinte mediadores.

Atendendo a que foi determinado que os mediadores acima indicados deveriam proceder ao pagamento das taxas em falta até ao dia 14 de Fevereiro de 2003, sob pena de lhes ser exigido coercivamente o pagamento das referidas taxas, acrescidas de pena de multa, no valor de cinco mil patacas, ao abrigo do disposto nos artigos 9.º, 26.º e 27.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 51/94/M, de 24 de Outubro;

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do n.º 2 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, determina:

Correm éditos de trinta dias contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, notificando os arguidos de que o prazo a que aludem os presentes éditos termina no dia 14 de Fevereiro de 2003.

Autoridade Monetária de Macau, aos 12 de Dezembro de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

António Félix Pontes, administrador.

Rufino Ramos, administrador.

(Custo desta publicação \$ 4 858,00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零二年第四季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2002:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
Liu's Comércio e Indústria Lda.	07/11/2002	\$ 1,776,880.50	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款利息補貼。(01/07/2002-30/09/2002)。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/07/2002 a 30/09/2002).*
Fábrica de Vestuário Ka Vo (Macau), Limitada	07/11/2002	\$ 4,687.50	同上 Idem
合和針織廠 Fábrica de Malhas Hopewell, S.A.	07/11/2002	\$ 2,551.57	同上 Idem
Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	07/11/2002	\$ 31,222.50	同上 Idem
Agência de Navegação Full-Trans, Lda.	07/11/2002	\$ 11,488.20	同上 Idem
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	07/11/2002	\$ 5,212.50	同上 Idem
保利達工業集團有限公司 Indústrias Polytex, Limitada	07/11/2002	\$ 229,452.05	同上 Idem
Fábrica de Artigos de Plástico Hip Va	07/11/2002	\$ 5,684.90	同上 Idem
Tipografia Welfare, Lda.	07/11/2002	\$ 72,500.00	同上 Idem
伊華(澳日)有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão) S.A.R.L.	07/11/2002	\$ 6,300.00	同上 Idem
澳門偉聯食品廠有限公司 Fábrica de Comida WAI LUEN MACAU Limitada	07/11/2002	\$ 6,292.20	同上 Idem
Fábrica de Vestuário Ka Vo (Macau), Limitada	13/01/2003	\$ 101,562.50	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款利息補貼。(01/10/2002-31/12/2002)。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/10/2002 a 31/12/2002).*
Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	13/01/2003	\$ 356,522.00	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
Liu's Comércio e Indústria Lda.	13/01/2003	\$ 61,873.80	同上 Idem
好利安製藥科學股份有限公司 HOVIONE Farmaciência S.A.	13/01/2003	\$ 179,326.57	同上 Idem
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	13/01/2003	\$ 2,606.30	同上 Idem
保利達工業集團有限公司 Indústrias Polytex, Limitada	13/01/2003	\$ 183,197.77	同上 Idem
Fábrica de Artigos de Plástico Hip Va	13/01/2003	\$ 8,527.40	同上 Idem
澳門偉聯食品廠有限公司 Fábrica de Comida WAI LUEN MACAU Li- mitada	13/01/2003	\$ 6,067.40	同上 Idem
合和針織廠 Fábrica de Malhas Hopewell, S.A.	13/01/2003	\$ 14,510.13	同上 Idem

*透過澳門金融管理局結算及支付。

二零零三年一月十五日於工商業發展基金

行政管理委員會代主席 蘇添平

(是項刊登費用為 \$3,461.00)

*Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 15 de Janeiro de 2003.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 3 461,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊技術員一缺，經於二零零二年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 馮志祥	8.61
2.º 孫振東	8.08
3.º Onofre Cheong Braga da Costa	7.93
4.º 談偉強	7.61

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Chi Cheong	8,61
2.º Sun Chan Tong	8,08
3.º Onofre Cheong Braga da Costa	7,93
4.º Tam Wai Keong	7,61

合格投考人：	分
5.° 陳金	7.58
6.° 周子恆	7.09
7.° 陳志榮	7.02
8.° 容錦龍	6.89
9.° 張曉平	6.75
10.° 林文達	6.55
11.° 王曉航	6.13
12.° 馮智傑	6.01

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：64 名。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：41 名。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人須自評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零零三年一月十四日批示確認)

二零零三年一月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級資訊技術員 顏穎

正選委員：二等高級技術員 蔡永興

一等資訊技術員 楊鳳章

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
5.° Chan Kam	7,58
6.° Chao Chi Hang	7,09
7.° Chan Chi Weng	7,02
8.° Iong Kam Long	6,89
9.° Cheong Io Peng	6,75
10.° Lam Man Tat	6,55
11.° Wong Hio Hong	6,13
12.° Fong Chi Kit	6,01

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999: sessenta e quatro.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999: quarenta e um.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ngan Weng, técnica superior de informática assessora.

Vogais efectivos: Choi Wing Hing, técnico superior de 2.ª classe; e

Ieong Fong Cheong, técnico de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊督導員三缺，經於二零零二年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 孫振東	7.59
2.º 談偉強	7.54
3.º 馮啟明	7.19
4.º 李冠明	7.18
5.º 李儉榮	7.08
6.º 李栩陽	6.95
7.º 葉青	6.90
8.º 何伯基	6.86
9.º 陳永勝	6.80
10.º 吳國基	6.60
11.º 李得意	6.49
12.º 李兆基	6.48
13.º 陳金	6.47
14.º 羅詠倫	6.43
15.º 毛俊恆	6.34
16.º 黎坤樑	6.18
17.º 張曉平	6.09

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：66 名。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：71 名。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sun Chan Tong	7,59
2.º Tam Wai Keong	7,54
3.º Fong Kai Meng	7,19
4.º Li Koon Ming	7,18
5.º Lei Kim Weng	7,08
6.º Lei Hoi Ieong	6,95
7.º Ip Cheng	6,90
8.º Ho Pak Kei	6,86
9.º Chan Weng Seng	6,80
10.º Ung Kuok Kei	6,60
11.º Lei Tak I	6,49
12.º Lei Siu Kei	6,48
13.º Chan Kam	6,47
14.º Lo Weng Lon	6,43
15.º Mo Chon Hang	6,34
16.º Lai Kuan Leong	6,18
17.º Cheong Io Peng	6,09

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999: sessenta e seis.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999: setenta e um.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, os concorrentes podem interpor

六十八條第二款的規定，投考人須自評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零零三年一月十四日批示確認)

二零零三年一月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級資訊技術員 鄭志強

正選委員：首席資訊技術員 敖國廉

二等文案 黃健

(是項刊登費用為 \$2,816.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員(機械專業)壹缺，經於二零零二年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 蕭結德	6.74
2.º 陳偉雄	6.05

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：六名。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：二十九名。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人須自評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong, técnico superior de informática de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ngou Kuok Lim, técnico de informática principal; e

Wong Kin, letrada de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 816,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior (especialização em máquinas) do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio Kit Tak	6,74
2.º Chan Wai Hong aliás Maung Hla Oo	6,05

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999: seis elementos.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999: vinte e nove elementos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零零三年一月十四日批示確認)

二零零三年一月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防總區長 梁振邦

正選委員：消防一等區長 區耀榮

鄭錦成

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Leong Chan Pon, chefe principal do C.B.

Vogais efectivos: Au Io Weng, chefe de primeira do C.B.; e

Kuong Kam Seng.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零零二年九月五日之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》日起計算十日內，開考男性、女性普通或直線職程，無線電職程之副警長升級課程之錄取考試，以填補將有需要之空缺。

二零零三年一月二日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$715.00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho de 5 de Setembro de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de vaga de subchefe da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina e da carreira de radiomontador, bem como das que vierem a ocorrer, pelo prazo de dez dias, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 2 de Janeiro de 2003.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

港務局

公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內濬河員職程第一職階濬河部副主管兩缺，以通過考試、有限制的方式進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零二年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年一月八日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de contramestre dos serviços de dragagem, 1.º escalão, da carreira do pessoal de dragagem do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 11 de Dezembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 8 de Janeiro de 2003.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零二年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2002:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	17/7/2002	\$ 20,000.00	中學生環境科學夏令營。 Campismo sobre ciência ambiental para os estudantes da escola secundária.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Associação de Surdos de Macau	18/10/2002	\$ 1,000.00	賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas para angariação de fundos.
澳門明愛 Caritas de Macau	30/10/2002	\$ 2,000.00	慈善園遊會。 Apoio ao «Bazar».
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	27/11/2002	\$ 15,000.00	學生硬筆中文書法比賽。 Apoio na actividade «Vamos participar na preservação da Natureza».
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	29/11/2002	\$ 3,000.00	的士催化器測試。 Teste com aparelho de catálise sobre as emissões dos veículos.
澳門同善堂 Associações de Beneficência «Tung Sin Tong»	5/12/2002	\$ 3,000.00	勸捐。 Apoio.

二零零三年一月十五日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 15 de Janeiro de 2003.

代執行委員會主席 黃蔓荳

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, Vong Man Hung.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde catorze de Janeiro de dois mil e três, sob o número três barra dois mil e três do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da «Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas», do teor seguinte:

第一條——本會定名為“離島居民慈善會”，“Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas”為葡文名稱，為非牟利團體。

第二條——本會會址是氹仔盧廉若馬路7號B華城新莊華發閣2樓A座。

第十八條——本會會徽



本會會章



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Janeiro de dois mil e três. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$616.00)

(Custo desta publicação \$ 616,00)